

215167

Streiff & Helmold GmbH - Mailbox 1422 - 38804 Halberstadt

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Delivery Note No. 56732
Date: 11.09.2018

Customer No. 203900.000

Your contact person in Halberstadt:

Herrn Giesecke
Phone 03941/6851-20
Fax: 03941/6851-39
Email: martin.giesecke@streiff.de

Delivery Note No. 56732

1 Your Order 4500519935 - Pos.1 of 03.07.2018

Our Order No.: 0022579 / 1
Identity No.: 0004188
Your Identity No.: PAK-700454
Name: Getriebeverpackung "Renault" bestehend aus:

Height: 715 x 465 x 692 mm
Liefermenge: 23 EWP á 6 Piece (19 kg) 138 Piece (448 kg)
23 EWP 138 Piece (448 kg)
138 Piece (448 kg)

Pallet Account	Pallet Type	Account Balance HBS			
		old	Deliv.	New	Rtn.
If pallets are not returned by direct exchange, we are unfortunately obliged to invoice the delivered pallets! We appreciate your understanding.	Europalette Tauschfähi	131	0	131	

Delivery: Selbstabholer, auf Ladungsträger im Austausch

5008592153

The goods remain property of Streiff & Helmold until full and complete payment.
Place of jurisdiction is Brunswick.
The proper receipt of the above mentioned goods is confirmed by

Date

Signature

Stamp

Delivery note-no.: 56.732 Delivery Date: 11.09.2018 Customer: GETRAG/BARI

Page 1 / 1

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1066 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADEFFXXX
IBAN DE18 2704 0080 0521 2246 00
Postbank Hannover, BIC PBNKDEFFXXX
IBAN DE80 2501 0030 0008 2453 06

Streiff & Helmold GmbH, Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Sven Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199099

Ein Unternehmen der STREIFF Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

1. Blatt (weiß) Tarikontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAS S.p.A. Via dei Ciclamini 4. 40026 MODENA (Bar) ITALY		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) ALFRED HEIM TRANSPORTE Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20 heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at UID-NR: ATU 57333424	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116	
4 Ort und Tag der Übernahme der Ladung Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays Datum/Date		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs Für Bruch-, Be- und Entladeschäden sowie Schäden durch unsachgemäße Verladung wird nicht gehaftet. Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.	
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés Nr. 564321			
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 13. Palette	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise
10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 2000	
12 Umfang in m³ Cubage m³			
13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Réserves et observations du transporteur Beladung durch den Absender Caricature par le destinataire Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke sind nicht überprüfbar Nombre, Contenu, Poids, Qualité des cartons/colli non sont contrôlables Verpackung unzureichend Emballage insuffisant		19 Ankunft/Abfahrt Absender/Mittende Datum/Date Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza Empfänger/Destinataro Datum/Date Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza	
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Gerichtsstand in allen Fällen Kufstein/Tirol Per tutti casi tribunale responsabile sede di Kufstein/Tirol	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		21 Ausgefertigt in Etablie à Halberstadt am 18.09.2018	
22 Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39		23 Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116	
24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date am le		25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist – kein – Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Kfz Anhänger	
28 EURO - PALETTENKONTROLLE Absender / Mittente Euro-Palette Glitterbox getauscht / scambiati nicht getauscht / non scambiati Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente		Stück / Pezzi Euro-Palette Glitterbox getauscht / scambiati nicht getauscht / non scambiati Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinatario	
29 Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT			

1. Blatt (weiß) Tariffkontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAS S.p.A. Via dei Ciclamini 4. 40026 MODENA (Bar)		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) ALFRED HEIM TRANSPORTE Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20 heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at UID-NR: ATU 57333424	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu de livraison de la marchandise Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs Für Bruch-, Be- und Entladeschäden sowie Schäden durch unsachgemäße Verladung wird nicht gehaftet. Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.	
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés Nr. 56432			
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 23. Palette	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*
10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 200 kg	
12 Umfang in m³ Cubage m³			
13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Réserves et observations du transporteur Beladung durch den Absender Caricature par le destinataire ☐ Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke sind nicht überprüfbar Nombre, contenu, poids, qualité des colis ne sont pas contrôlables ☐ Verpackung unzureichend Emballage insuffisant ☐ 14 Rückerstattung Remboursement			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		19 Ankunft/Abfahrt Absender/Mittende Datum/Data Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza Empfänger/Destinataro Datum/Data Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza	
21 Ausgefertigt in Etablie à Halberstadt		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 11.09.2018	
22 Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39		23 Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116	
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifierung mit Grenzübergängen von bis km		28 EURO - PALETTENKONTROLLE Absender / Mittente Stück / Pezzi Empfänger / Destinataro Stück / Pezzi Euro-Palette - Euro-Palette Gitterbox Gitterbox getauscht / scambiat getauscht / scambiat nicht getauscht / non scambiat nicht getauscht / non scambiat Unterschrift Absender / Timbre e firma mittente Unterschrift Empfänger / Timbre e firma destinataro	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist -- kein -- Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Anm. Kennzeichen Kfz 05.579.10 Anhängers 12.358.01 Nutzlast in kg	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			